



REPUBLIKA E SHQIPËRISË
UNIVERSITETI I TIRANËS
FAKULTETI I GJUHËVE TË HUAJA
DEPARTAMENTI I GJUHËS SPANJOLLE



PROGRAMI MËSIMOR I LËNDËS
Përkthimi C – A (2)

Ngarkesa: 3 (tre) kredite; 30 orë (30 seminare)

Viti / Semestri : Viti I, semestri II

Lloji i lëndës: Lëndë e detyrueshme

Programi i studimit: Master ‘‘Përkthim Teknik-Lettrar dhe Interpretim’’

Kodi i etikës: Kodi i etikës i UT-së (nenet 4, 6, 7, 9)

PËRMBLEDHJE DHE REZULTATET E TË NXËNIT:

Objektivat e përgjithshëm:

Ky kurs synon të prezantojë studentët me fushën e përkthimit dhe t’i bëjë ata që sipas hapave e metodave të caktuara të realizojnë në praktikë atë çka mësojnë në lëndën Teori Përkthimi dhe Interpretimi, deri në përgatitjen e punëve të tyre të para. Studenti njeh teknikat bazë të shkencës së përkthimit. Përdor dhe shprehet me korrektësi në terminologjinë e fushës. Në fund të kursit studenti do jetë i aftë të bëjë përkthime të teksteve të shkurtër dhe të thjeshtë në nivelin B2+.

Objektivat specifike të lëndës:

1. Të përkthej tekste dhe studion modele të gatshme duke analizuar.
2. Të përpunoj informacionin e teksteve mbi tema të caktuara, i jep zgjidhje situatave përkthimore.
3. Të aplikoj strategjitë përkthimore bazë.
4. Të punoj me fjalor.
5. Të komentoj tekstet në kontekstin e tyre social, historik, letrar, etj.
6. Të identifikoj, familiarizohet, redakton textin e përkthyer.
7. Të punon individualisht dhe në grup, debatojnë dhe marrin vendime sëbashku.
8. Të vetëvlerësohet, fiton pavarësi si përkthyes.